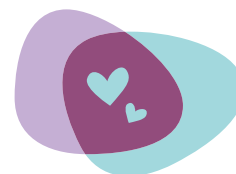




This
flyer is
available in
several languages.
➔ www.vvoc.be

Een bijzondere start у відділення неонатології



VVOC

*Vlaamse Vereniging voor
Ouders van Couveusekinderen*

Met dank aan de steun van
Завдяки підтримці  **Chiesi**

NL
Nederlands

UKR
українська

Dag beste ouders

Een vroeggeboorte, een risicovolle bevalling, een opname op neonatologie door ziekte, het is een erg ingrijpende gebeurtenis voor je kindje en voor jullie als ouders. Noch de ouders noch het kindje zijn fysisch of psychisch klaar om deze stap te zetten en toch gebeurt het. Het veilig samen-zijn van ouder en kind wordt verbroken.

Iedereen gaat hier anders mee om, sommigen schakelen over op automatische piloot en hebben de indruk dat alles aan hen voorbij gaat, anderen zijn al hun woorden en emoties kwijt en nog anderen worden overspoeld door angst, verdriet, woede, teleurstelling, schuldgevoelens, ... Het zijn allemaal normale reacties.

Gun jezelf tijd en ruimte om deze overdonderende gebeurtenis een plaats te geven. Praat erover en schrik er niet voor terug om bijvoorbeeld druk familiebezoek nog wat uit te stellen. Zo zal je ook tijd en ruimte vinden om kennis te maken met jouw kindje.

De afdeling zorgt dan wel voor de medische en verzorgende taken, maar kan nooit jouw taak als ouder overnemen. Zelfs de kleinste kinderen voelen en horen wanneer hun ouders bij hen zijn. Samen met het team van neonatologie kan jij voor jouw kindje zorgen.

Met deze folder hopen we je een kleine reisgids te kunnen aanbieden voor deze onbekende wereld van de dienst neonatologie. Hij geeft je een overzicht van hoe je kindje wordt geholpen, wat er zoal staat en gebeurt op de afdeling, wat je zelf kan doen, ... Blijf nooit zitten met vragen. Stel ze gerust en schrik er niet voor terug om ze opnieuw te stellen als het niet duidelijk is of als je iets vergeten bent.

Ook zijn er misschien gebruiken uit je land, cultuur of geloof die je belangrijk vindt. Zo mogen in sommige culturen vaders hun kind de eerste dagen niet aanraken, of krijgt het kind nog geen naam. Bespreek dit tijdig met de artsen of verpleging indien je wenst dat ze met deze gebruiken rekening houden. In onze cultuur zijn ze mogelijk onbekend, maar ze zijn steeds bespreekbaar.

DE AFDELING NEONATOLOGIE	4
De kinderen op de afdeling neonatologie	4
• Zieke kinderen	4
• Vroeggeboren kinderen	4
ZORG EN GEBORGENHEID	8
MEDISCHE OPVOLGING	10
Hoe wordt een kind geholpen op de afdeling neonatologie?	12
• Voeding	12
• Infecties	12
• Longen	12
• Hart, bloedvaten, hersenen	14
• Spieren	14
• Ogen en oren	14
• Slaap	14
TESTEN EN ONDERZOEKEN	16
LIEFDE VAN DE OUDERS	20
Wat kan je zelf doen?	22
• Je rol als ouder	22
• Hygiëne	22
• Contact	22
• Voeding	22
• Kleding	24
VOEDING	32
VAN COUVEUSE NAAR BEDJE THUIS	36
Overplaatsen naar een ander ziekenhuis	38
En daarna: thuis!	40
• Het kamertje	40
• Het badje en de kleding	40
• Graag rust, regelmaat en reinheid.	40
• Gezondheid en medische opvolging	40
Tot slot	42

VIÐÐILENNIA	5
Ðiti v neonatologitnoiu viÐÐilenniu	5
• Ðivori Ðiti	5
• Neðonoŝeni Ðiti	5
TURBOTA I BEZPEKA	9
MEDITNE SPOSTEREÐENNIA	11
Ðak ðopomaÐaÐuÐu Ðitini u viÐÐilenniu neonatologii?	13
• ÐarÐuvannia	13
• ÐnfekÐii	13
• Legeni	13
• SerÐe, suðini, Ðolovnij mozoÐ	15
• Ðiazi	15
• OÐi ta vuxa	15
• Son	15
TESTI TA OÐSTEÐENNIA	17
ÐATKIVSKII ÐOÐLIA ÐA ÐITINOU	21
Ðo moÐna Ðrobiti samou?	23
• Ðaŝa rol Ðak Ðatkov	23
• ÐiÐiene	23
• KonÐat	23
• ÐarÐuvannia	25
• OÐiaÐ	25
ÐARÐUVANNIA	33
VIÐ KUVESA ÐO ÐIÐEÐKA VÐOMA	37
Ðerevedennia v iÐnu ÐikaÐnju	39
A Ðali: vÐoma!	41
• Ðimnata	41
• Vanna ta oÐiaÐ	41
• ÐaÐanij spoÐii, reguliaÐniet i Ðistota	41
• Ðorov'ia ta meditne spostereÐennia	41
NaostanoÐ	43

Привіт шановні батьки

Передчасні пологи, ризиковані пологи, госпіталізація до відділення Неонатології через хворобу, це дуже вражаюча подія для вашої дитинки і для вас, як батьків. Ні батьки, ні дитина фізично чи психологічно не готові зробити цей крок, і все ж він трапляється. Порушується безпечне спі-віснування батьків та дитини.

Усі проживають це по-різному, одні переходять у стан ав-топілота і в них складається враження, що все проходить повз них; інші втрачають усі свої слова і емоції, а треті переповнені страхом, смутком, злістю, розчаруванням, почуттям провини, ... Все це є нормальними реакціями.

Дайте собі час і простір, щоб надати цій приголомшливій події місце. Говоріть про це і не бійтесь, наприклад, від-класти запланований сімейний візит. Таким чином Ви та-кож знайдете час і простір для знайомства з Вашою дити-ною.

Відділення потурбується про медичні та піклувальні захо-ди, але ніколи не зможе взяти на себе Ваше завдання як батьків. Навіть найменші діти відчують і чують, коли з ними є батьки. Разом з неонатологічною командою Ви зможете подбати про свою дитину.

За допомогою цього буклету ми сподіваємося, що зможе-мо запропонувати Вам невеликий путівник по цьому не-відомому світу неонатологічного відділення. Він дасть вам огляд того, як вашій дитинці допомагатимуть, що відбува-тиметься у відділенні, що ви можете зробити самі, ... Ніко-ли не залишайтеся з питаннями наодинці. Задавайте їх і не бійтесь їх перепитувати, якщо щось є незрозумілим, чи Ви щось забули.

Також можуть бути звичаї з вашої країни, культури або віри, які Ви вважаєте важливими. Наприклад, в деяких культурах батькові не дозволяється торкатися своєї дити-ни в перші кілька днів, або дитині ще не дають ім'я. Обго-воріть це вчасно з лікарями або медсестрами, якщо Ви хочете, щоб вони врахували ці особливості. У нашій куль-турі вони можуть бути невідомі, але вони завжди мають місце для обговорення.

De afdeling neonatologie

Відділення

De kinderen op de afdeling neonatologie

Op een couveuseafdeling worden kinderen opgenomen die na de geboorte extra medische hulp nodig hebben. Er liggen vroeggeboren kinderen, maar ook kinderen die problemen hebben na de geboorte (infecties, zuurstofnood, ...) of waarvan de artsen vermoeden dat ze een aangeboren aandoening hebben.

Zieke kinderen

Bij zieke kinderen concentreert de behandeling zich vooral op de ziekte van het kind. Of een ziekind wordt opgenomen op de afdeling intensieve zorgen of op een 'gewone' couveuseafdeling, hangt van de situatie af.

Vroeggeboren kinderen

Wanneer spreken we van een vroeggeboren kind (prematuur, preterm)?

Van vroeggeboorte is sprake als een kind geboren wordt na een zwangerschap van minder dan 37 weken. Hoe korter de zwangerschap, hoe kwetsbaarder het kind is. Een kind geboren na minder dan 32 weken wordt opgenomen op een speciale afdeling intensive care voor baby's (NICU), waar de medische zorg uiterst gespecialiseerd is en bijvoorbeeld ademing mogelijk is. Een kind dat geboren wordt tussen ongeveer 32 en 36 weken wordt normaal opgenomen op de medium care couveuseafdeling van een gewoon ziekenhuis (N*).



Bij vroeggeboorte of andere ernstige medische problemen wordt de baby opgenomen op de N* of NICU waar hij extra zorg kan krijgen tot hij zelfstandig genoeg is om naar huis te mogen. De baby's liggen in een couveuse waar hun temperatuur op peil wordt gehouden en extra zuurstof kan worden toegediend. De klok rond worden de kindjes intensief opgevolgd door artsen en verpleegkundigen.

У разі передчасних пологів або інших серйозних медичних проблем немовля потрапляє до Неонатології або звичайного кувезного відділення, де надається 'догляд середнього ступеню', або ж Неонатологічного Відділення Інтенсивної Допомоги (N* або NICU), де вона може отримати додаткову допомогу, поки не стане достатньо самостійною, щоб її відпустили додому. Діти лежать у кувезі, де підтримується їх температура і вводиться додатковий кисень. Цілодобово за дітьми інтенсивно спостерігають лікарі та медсестри.

Діти в неонатологічному відділенні

До кувезного відділення приймаються діти, які потребують додаткової медичної допомоги після народження. Тут знаходяться недоношені діти, а також діти, які мають проблеми після народження (інфекції, нестача кисню, ...) або в яких лікарі підозрюють вроджений розлад.

Хворі діти

У хворих дітей лікування орієнтоване, в основному, на хворобу дитини. Чи буде хвора дитина госпіталізована до реанімаційного відділення, або до «звичайного» кувезного відділення, залежить від ситуації.

Недоношені діти

Коли йде мова про недоношену дитину (недоношена, передчасно народжена)?

Передчасні пологи - це коли дитина народжується після вагітності тривалістю менше 37 тижнів. Чим коротша вагітність, тим вразливіше дитина. Дитина, народжена терміном менш, ніж 32 тижні, госпіталізується до спеціального відділення інтенсивної терапії малюків (NICU), де медична допомога є вузькоспеціалізованою і, наприклад, можлива вентиляція легенів. Дитина, народжена приблизно між 32 і 36 тижнями, зазвичай госпіталізується до кувезного відділення звичайної лікарні (N*).

» Oorzaken van een vroeggeboorte

“Waarom is mijn kind te vroeg geboren?” is een vraag die iedere ouder zich stelt. Jammer genoeg is de oorzaak heel vaak niet duidelijk. Mogelijke oorzaken kunnen zijn:

- ▶ de weeën starten te vroeg
- ▶ de vliezen breken vroegtijdig
- ▶ de navelstreng is niet meer goed doorbloed
- ▶ de placenta werkt niet goed of laat los
- ▶ de moeder heeft een gevaarlijk hoge bloeddruk...

De oorzaak kan ook bij het kind liggen. Als het niet goed gaat met het kind, moet het soms geboren worden.

Als het mogelijk is, wordt een te vroege bevaling tegengehouden met behulp van weeënremmers en krijgt de moeder een injectie met een hormoonpreparaat, corticosteroiden, om de longen van het kind versneld te laten rijpen.

De kwetsbaarheid van het preterm kind

Na de geboorte van een te vroeg geboren kind vormt de onrijpheid het grootste probleem. Het team van de dienst neonatologie probeert het kind dat fysiek nog niet klaar is om zelfstandig te overleven zo goed mogelijk te helpen en tijd te geven om verder te ontwikkelen.

→ Причини передчасних пологів

«Чому моя дитина народилася передчасно?» - це питання, яке задає кожен з батьків. На жаль, причина дуже часто є незрозумілою. Серед можливих причин можуть бути:

- ▶ перейми, які починаються занадто рано,
- ▶ передчасний відхід околоплідних вод,
- ▶ недостатнє кровопостачання до пуповини,
- ▶ плацента не працює належним чином або відходить,
- ▶ небезпечно високий кров'яний тиск у матері.

Причина також може критися у дитині. Якщо дитина погано себе почуває, тоді їй доводиться народжуватися.

По можливості передчасні пологи припиняють за допомогою інгібіторів переймів, а матері роблять ін'єкцію гормонального препарату - кортикостероїдів - для прискорення дозрівання легенів дитини.

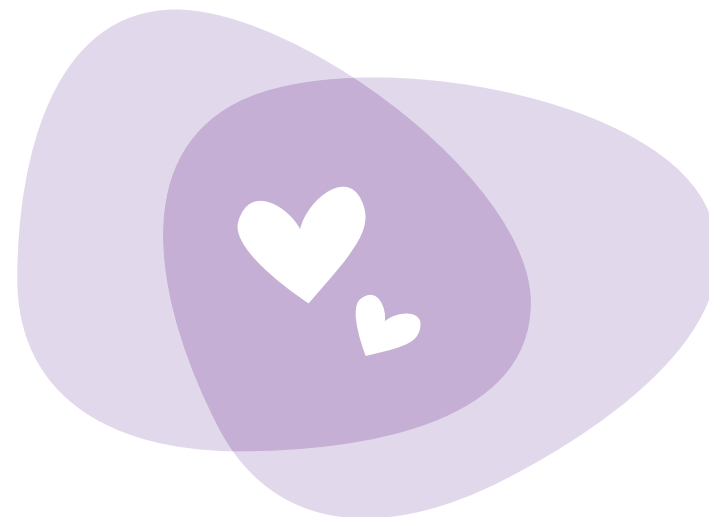
Вразливість недоношеної дитини

Після народження недоношеної дитини найбільшою проблемою є незрілість. Команда неонатологічного відділення намагається якнайкраще допомогти дитині, яка ще фізично не готова вижити самостійно, і дати йому час для подальшого розвитку, поки дитина не зможе самостійно існувати.



In de couveuse krijgt de baby een tutje op maat en is er plaats voor persoonlijke knuffels. Ondanks de hoogtechnologische omgeving is er ook ruimte om te genieten.

У кувезі немовля отримує пустушку за розміром, і там передбачено місце для особистої м'якої іграшки. Незважаючи на високотехнологічне середовище, тут також є чим насолодитися.



Zorg en geborgenheid



Het kindje wordt in een nestje gelegd zodat het geborgen ligt en zijn houding die van in de buik benadert.

Дитину поміщують в гніздо так, щоб вона лежала безпечно і її положення нагадувало позу, як у животі матері.

Voor het comfort van de baby wordt de couveuse afgedekt met een hoes om licht en geluid te beperken zoals in de baarmoeder.

Турбота і безпека



Ook inbakeren kan het kind tot rust brengen en een gevoel van geborgenheid geven.

Сповивання також може заспокоїти дитину і подарувати відчуття захищеності.



Для комфорту немовля кувез покривають кришкою, щоб обмежити світло і звук, як в утробі матері.

Medische opvolging



Beademing:

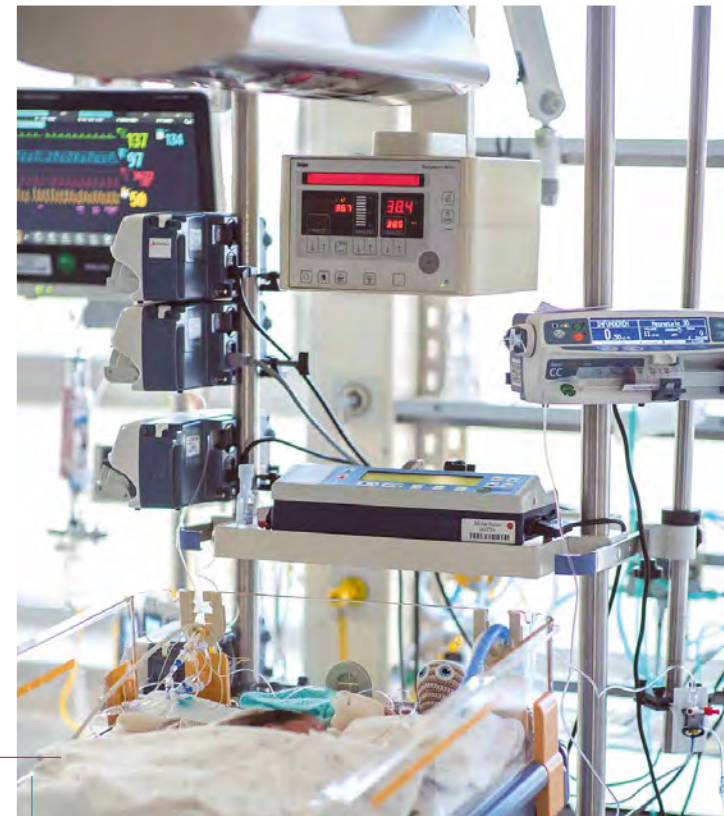
Het kind kan beademd worden en de lucht wordt verwarmd, bevochtigd en indien nodig verrijkt met zuurstof. Bij beademing neemt een machine de ademhaling over, bij CPAP (Continuous Positive Airway Pressure) ademt het kind zelfstandig met extra ondersteuning om de longtjes open te houden

Elk kindje wordt bewaakt en (zo nodig) ondersteund door apparatuur. Hartslag, ademhaling, zuurstofgehalte, temperatuur en bloeddruk worden gemeten. Via infuuspompen kunnen vocht en medicatie langzaam toegediend worden. Met het aspiratietoestel worden storende slijmpjes weggezogen.

Медичне спостереження

Підтримка дихання:

Дитині підтримають дихання і нагрівають повітря, яке зволожено, і за необхідності, збагачене киснем. При підтримці дихання машина бере процес дихання на себе. При Постійному Позитивному Повітряному Тиску (CPAP) дитина самостійно дихає додатковим позитивним тиском, щоб підтримати легені відкритими.



За кожною дитиною ведеться спостереження і (при необхідності) підтримка апаратурою. Вимірюються частота серцевих скорочень, дихання, рівень кисню, температура і артеріальний тиск. Через інфузійні насоси рідину і ліки можна вводити повільно. За допомогою аспіраційного пристрою відсмоктується надокучливий слиз.

Voeding

Een baby die veel te vroeg geboren wordt, kan nog niet zelf drinken, maar zijn vertering mag gestimuleerd worden. Daarom begint men ermee hele kleine beetjes voeding met een slangetje (sonde) rechtstreeks in de maag te geven. Ook voor een te vroeg geboren kind is moedermelk de beste keuze. Moedermelk is aangepast aan de vroeggeboorte. Het opbouwen van de productie duurt echter enkele weken, daarom is het heel goed als de moeder start met afkolven! Als dit niet kan of niet lukt is er aangepaste kunstvoeding voorhanden. In de tussentijd krijgt het kind zijn voeding via een infuus in een ader van de arm, het been, op het hoofdje of soms in de navel. Als de baby 33 of 34 weken is (gerekend in zwangerschapsweken) wordt geprobeerd of het kind zelf wil drinken. Rechtstreeks aan de borst, of met een flesje.

Infecties

Door de vroeggeboorte en het verblijf op een N* of NICU is er een risico op het oplopen van infecties. Preterm kindjes zijn daar extra gevoelig voor omdat ze minder afweerstoffen meegekregen hebben. Als de arts vermoedt dat uw kind een infectie heeft opgelopen, wordt er gestart met antibiotica.

Longen

Een vroeggeboren baby heeft vaak onrijpe longen die de neiging hebben om niet voldoende open te blijven. Daarvoor krijgt de baby ondersteuning en medicijnen. Ook komt het nog wel eens voor dat de baby 'vergeet' te ademen, dat heet 'apneu'. Maar ook het hartritme kan even dalen, dat heet bradycardie. Daarom wordt via de monitor de ademhaling en de hartslag opgevolgd. Als het nodig is, zal je kindje aan de beatmeling worden gelegd, of »



Aan het voetje zit de saturatiemeter, die het zuurstofgehalte in het bloed meet. De plakkers op het lichaam meten de temperatuur en de hartslag. Aan de neus is de maagsonde zichtbaar.

Wanneer voeding nog niet mogelijk is of de vertering onvoldoende is, krijgt het kind vocht en calorieën via een infuus.

Харчування

Малюк, який з'явився на світ занадто рано, ще не може пити сам, але його травлення може стимулюватися. Саме тому починають вводити дуже малу кількість їжі за допомогою трубки (зонда) безпосередньо у шлунок. Грудне молоко також є найкращим вибором для недоношеної дитини. Грудне молоко пристосоване до передчасних пологів. Однак нарощування лактації займає кілька тижнів, саме тому дуже добре, якщо мама почне зціжуватись! Якщо це неможливо або не вдається, - доступне адаптоване штучне харчування. Тим часом дитина отримує своє харчування за допомогою інфузії в вену руки, ноги, на головці або іноді в пупок.

Якщо малюкові 33 або 34 тижні (розраховано по тижнях вагітності), є спроби перевірити, чи хоче дитина пити сама. Безпосередньо з грудей або з пляшечки.

Інфекції

Через передчасні пологи і перебування у Неонатології або у звичайному кузезному відділенні де надається 'середня терапія' або NICU існує ризик зараження інфекціями. Недоношені діти особливо чутливі до цього, оскільки отримали менше антитіл. Якщо лікар підозрює, що Ваша дитина заразилася інфекцією, буде розпочато курс антибіотиків.

Легені

Недоношена дитина часто має незрілі легені, які, як правило, не залишаються достатньо відкритими. Для цього малюкові дають ліки. Також іноді трапляється так, що дитина «забуває» дихати, це називається «апное». Монітор стежить за диханням і можна втрутитись, якщо дитина перестає дихати. За необхідності Ваша дитина буде підключена до апарату штучного дихання, або отримає рес- →



Коли харчування ще неможливе або травлення недостатнє, дитина отримує рідину і калорії за допомогою інфузії.

» krijgt het ademhalingsondersteuning met behulp van slangetjes in zijn neus (CPAP of Optiflow).

Hart, bloedvaten, hersenen

De hersenen en bloedvaten zijn nog niet voldoende rijp bij veel te vroeg geboren baby's. Door regelmatig een echo van het hoofd en het hart te maken, houdt de arts de situatie in het oog.

Spieren

Nu het kindje geboren is, ligt het niet meer in een gebogen houding in het vruchtwater van de baarmoeder. Omdat deze houding belangrijk is voor de motorische ontwikkeling, wordt je kindje in de couveuse meestal in een 'nestje' gelegd. Ter ondersteuning wordt er soms ook een fysiotherapeut/kinesitherapeut ingeschakeld.

Ogen en oren

Preterme kindjes zijn nog erg gevoelig voor licht en lawaai. De couveuse wordt daarom afgedekt om hen te beschermen tegen overmatig licht en het geluidsniveau wordt zo veel mogelijk beperkt. Bij een vroeggeboorte zijn de bloedvaten van het netvlies nog niet volledig ontwikkeld. Om te zien of de groei van die bloedvaatjes goed verloopt, worden de oogjes regelmatig nagekeken door de oogarts. Ook het gehoor wordt getest voor het ontslag.

Slaap

Tijdens de dag is er een slaap-waakpatroon dat zich continu afwisselt. Geniet samen van de wakkere momenten om contact te leggen met elkaar. Deze sociale interactie kan in het begin nog vermoeiend zijn. De slaapcyclus is voor de rust en ontwikkeling belangrijk, respecteer de diepe slaap van de baby zodat hij kan herstellen van de vele prikkels en de hersenen verder kunnen uitrijpen.

Het gewicht wordt regelmatig gemeten. Aangezien dit een ingrijpende gebeurtenis is voor het kind wordt dit niet altijd dagelijks gedaan.



Vroeggeboren baby's worden sneller geel (icterus) dan andere kinderen. Ze worden dan een aantal dagen onder een lamp gelegd met de huid zo veel mogelijk vrij en de oogjes afgedekt tegen het felle licht.

→ piratornu підтримку за допомогою трубочок в носі (CPAP або Optiflow). Якщо частота серцевих скорочень також зменшується через дефіцит дихання, це називається брадикардією (зазвичай скорочено «brady»).

Серце, судини, головний мозок

Мозок і судини ще недостатньо зрілі у недоношених дітей. Регулярно роблячи УЗД голови і серця, лікар стежить за ситуацією.

М'язи

Тепер, коли дитина з'явилася на світ, вона вже не знаходиться в зігнутому положенні в навколоплідних водах матки. Оскільки ця поза важлива для моторного розвитку, вашу дитину зазвичай покладуть до «гнізда» у кувезі. Для підтримки іноді також залучають фізіотерапевта / кінезітерапевта.

Очі та вуха

Недоношені діти ще дуже чутливі до світла і шуму. Тому кувез накривають, щоб захистити їх від надмірного освітлення і максимально знизити рівень шуму. При передчасному народженні кровоносні судини сітківки ще не є до кінця розвиненими. Щоб побачити, чи добре йде ріст цих кровоносних судин, очі регулярно перевіряються офтальмологом. Слух також перевіряється перед випискою.

Сон

Протягом дня існує цикл сна-неспанья, який безперервно чергується. Насолоджуйтесь моментами неспанья разом, щоб встановити контакт один з одним. Ця соціальна взаємодія спочатку може бути виснажливою. Цикл сну важливий для відпочинку та розвитку, поважайте глибокий сон малюка, щоб він міг відновитися після безлічі подразників, і мозок мав змогу дозрівати далі.

Вага вимірюється регулярно, так як це суттєве втручання для дитини, то це не завжди робиться щодня.



Недоношені діти жовтіють швидше (icterus neonatorum), ніж інші діти. Тому потім їх кладуть під лампу на кілька днів з максимально відкритою шкірою і прикритими від яскравого світла очима.

Testen en onderzoeken



Om de medische toestand van het kind maximaal te kunnen volgen, zijn meestal een aantal testen of onderzoeken noodzakelijk.

Met een RX-foto krijgen artsen een beeld van de toestand van de longen en/of de buik. Zo kan men ook nagaan of een katheter of beademingstube goed geplaatst is.

Via een echografie worden de hersenen bekeken en kunnen ook andere organen onderzocht worden, bv hart, nieren, darmen, ...

Тести та обстеження

Для того, щоб мати можливість максимально контролювати медичний стан здоров'я дитини, зазвичай необхідний ряд аналізів або обстежень. За допомогою RX-фото лікарі отримують знімок стану легенів і /або черевної порожнини. Таким чином, можна також перевірити, чи правильно розміщений катетер або дихальна трубка.



За допомогою ультразвуку обстежується мозок та інші органи, наприклад: серце, нирки, кишківник, ...



De kwetsbare oogjes worden zorgvuldig opgevolgd.

Ook het gehoor wordt getest.

Слух також перевіряється.

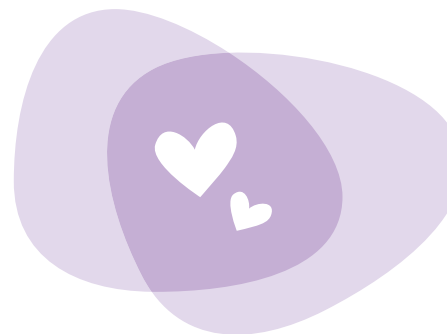


За вразливими очима ретельно стежать.



Voor het vertrek naar huis wordt de wiegendoodtest afgenomen.

Перед від'їздом додому проводиться тест на можливу смерть у колисці.



Liefde van de ouders

Ook de liefde van de ouders is levensnoodzakelijk voor deze kleine baby's. Vanaf het begin kan je contact maken met je kindje in de couveuse, door bijvoorbeeld zachtjes te praten.

De verpleegkundigen staan klaar om vragen te beantwoorden en je te helpen om je kindje stap per stap te leren kennen en te verzorgen.



Батьківський догляд за дитиною



Любов батьків також життєво важлива для цих маленьких дітей. З самого початку ви можете налагодити контакт з дитиною у кувезі, наприклад, ніжно розмовляючи і торкаючись дитини.

Медсестри готові відповісти на питання і допомогти Вам крок за кроком пізнати Вашу дитину і доглядати за нею.

Je rol als ouder

Vele ouders hebben het moeilijk om contact te maken met hun kindje. Ze zijn bang om hun kind nog te verliezen. Het kind ziet er nog zo klein en kwetsbaar uit en vaak is fysiek contact maar beperkt mogelijk. Ze worden afgeschrikt door de apparatuur en de drukte. Ze hebben het gevoel dat het kind niet van hen is en dat ze het komen bezoeken. Onderschat echter niet het belang van jezelf als ouder. Zelfs de kleinste kinderen voelen, ruiken en horen wanneer hun ouders bij hen zijn en vaak is dit merkbaar in hun medische waarden. Ze worden rustiger, ademen beter, ... Veelvuldig contact met je kindje, hoe klein en kwetsbaar ook, vermindert zijn stress en bevordert zijn ontwikkeling. Probeer daarom zo vaak mogelijk je kindje te bezoeken. De bezoeksregelingen zijn afhankelijk van de afdeling. Vraag ernaar!

De verpleging kan je tips geven hoe je het best contact kan maken met je kindje. Ook zullen ze je stap voor stap leren je kind zoveel mogelijk zelf te verzorgen: verschonen, temperatuur opnemen, een badje geven, ... De verpleging is er voor je kind, maar ook voor jou.

Hygiëne

Bij zulke kleine kindjes is uiterste hygiëne heel belangrijk om infecties te proberen voorkomen. Met name sieraden (ringen, armbanden, horloges) bevatten veel bacteriën omdat ze niet goed schoon te houden zijn en worden bijgevolg niet gedragen bij een bezoek aan je kindje. Nagellak is op veel afdelingen 'verboden' omdat daar veel bacteriën onder zitten.

Volg nauwkeurig de richtlijnen van de afdeling op, in verband met het wassen van de handen, het dragen van beschermende kledij, ...

Contact

Huid-op-huid contact of kangoeroeën is heel belangrijk. Het kind ligt dan tegen de blote borst van zijn vader of moeder, voelt de ademhaling van zijn ouder, hoort de hartslag en ruikt de geur. Het komt op die manier vaak tot rust. Net als elk ander lichamelijk contact levert kangoeroeën geen extra hygiëniserisico's op, en is het heel belangrijk voor de groeiende band tussen ouder en kind.

Je kan ook praten tegen je kind, een verhaal voorlezen of liedjes zingen. Het zal je niet verstaan, maar het voelt je aanwezigheid en je steun. Vooral de stem en de hartslag van de moeder zijn vertrouwde geluiden voor het kind.

Elke vorm van contact dat je maakt met je kind geeft je de gelegenheid je kindje te leren kennen. Ook je kindje geraakt zo vertrouwd met je stem, je geur, je aanrakingen, ... Hoe beter je elkaar kent, hoe gemakkelijker de stap naar huis.

Voeding

Borstvoeding is heel belangrijk voor een kind in de couveuse. Alleen in moedermelk zitten stoffen die het kunnen beschermen tegen bepaalde infecties. Dat betekent heel vaak kolven, en dat vergt veel van een moeder. Soms heeft het kindje meer nodig dan alleen borstvoeding, dan worden er eiwitten, mineralen en vitamines aan toegevoegd die je kind helpen. Maar de basis blijft borstvoeding. Echter »

Hygiëne is erg belangrijk! Doe je juwelen uit, was je handen grondig en ontsmet ze bij elk contact met je kind. Deze kleine baby's zijn immers gevoelig voor infecties.

Ваша роль як батьків

Багатьом батькам важко налагодити контакт зі своєю дитиною. Вони бояться втратити свою дитину. Дитина все ще виглядає такою маленькою і вразливою, і часто фізичний контакт можливий лише в обмеженій мірі. Їх відпугує апаратура і навколишня занепокоєність. Їх охоплює відчуття, що дитина не їхня, і що вони приходять до неї в гості. Однак не варто недооцінювати важливість себе як батьків. Навіть найменші діти відчувають, нюхають і чують, коли з ними знаходяться батьки і часто це помітно по їх медичних показниках. Вони стають спокійнішими, краще дихають, ... Тому намагайтеся відвідувати дитину якомога частіше.

Медичний персонал може дати вам поради, як краще налагодити контакт з дитиною. Вони

також навчать вас крок за кроком піклуватися про свою дитину якомога більше: міняти підгузки, заміряти температуру, купати, ... Медсестри працюють для Вашої дитини, але також і для Вас.

Гігієна

Для таких маленьких діточок дуже важлива найпильніша гігієна, щоб постаратися запобігти інфекціям. Особливо прикраси (кілця, браслети, годинники) містять багато бактерій, оскільки їх нелегко утримувати в чистоті, і тому не варто їх носити при відвідуванні дитини. Лак для нігтів у багатьох відділеннях «заборонений», оскільки під ним є багато бактерій.

Ретельно дотримуйтесь вказівок відділення, в зв'язку з миттям рук, носінням захисного одягу, ...

Контакт

Пеленання/тілесний контакт є дуже важливими. Дитина згодом лягає на оголені груди батька або матері, відчуває дихання своїх батьків, чує серцебиття і відчуває запах. Саме так дитина часто заспокоюється. Як і будь-який інший фізичний контакт, пеленання не представляє жодних додаткових гігієнічних ризиків і є дуже важливим для зростаючого зв'язку між батьками та дитиною.

Також можна поговорити з дитиною, почитати розповідь або заспівати пісні. Вона не зрозуміє Вас, але відчуває Вашу присутність і →

Гігієна дуже важлива! Знімайте прикраси, ретельно мийте руки і дезінфікуйте їх кожного разу при контакті з Вашою дитиною. Адже ці маленькі малюки особливо чутливі до інфекцій.



» hangt het moment waarop de baby aan de borst mag af van de ontwikkeling van zijn zuigen slikreflex en de algemene toestand. De meeste baby's vanaf 32 à 34 weken slagen erin om het zuigen, slikken en ademhalen te coördineren. Uiteraard is er kunstvoeding beschikbaar, als afkolven of borstvoeding geven niet lukt. Bij problemen, aarzel zeker niet om hulp te vragen!

Kleding

Wil je graag zelf kleertjes kopen voor je kindje of wil je zelf iets maken? Dat kan zeker. Op sommige afdelingen zijn patroontjes te verkrijgen. In gespecialiseerde babyzaken zijn kleertjes te koop, maar ook gewone kledingwinkels hebben steeds vaker kleinere babymaatjes. Ook via het internet zijn adressen te vinden. Op www.vvoc.be vind je een aantal links.

→ **Вашу підтримку.** Особливо голос і серцебиття мами є знайомими звуками для дитини.

Кожна форма контакту, яку ви встановлюєте зі своєю дитиною, дає вам можливість з нею познайомитися. Ваша дитина також так знайомиться з Вашим голосом,

Вашим запахом, Вашими дотиками, ... Чим краще Ви знаєте один одного, тим легшим є крок додому.

Харчування

Грудне вигодовування дуже важливо для дитини у кувезі. Тільки грудне молоко містить речовини, здатні захистити її від деяких інфекцій. Це означає, що зіцджуватись потрібно дуже часто, і це вимагає багато зусиль від матері. Іноді дитинка потребує більше, ніж просто грудне вигодовування, тоді додаються білки, мінерали і вітаміни, які допомагають дитині. Але основою залишається грудне вигодовування. Звичайно, штучне харчування є доступним, якщо зіцдження або грудне вигодовування не вдається. У разі виникнення проблем не соромтеся звертатися за допомогою!

Одяг

Хочете самі купити одяг для своєї дитини або хочете зробити щось самостійно? Це, безумовно, можливо. У деяких відділеннях є विकрийки. У спеціалізованих дитячих магазинах продається одяг, але і звичайні магазини одягу все частіше мають менші розміри для малюків. Адреси також можна знайти через Інтернет. На www.vvoc.be ви знайдете ряд посилань.



Як тільки це дозволить медичний стан здоров'я, дитину можуть взяти на руки мама або тато.

Zodra de medische toestand het toelaat, mag het kindje op de schoot bij mama of papa.



Якщо дитину медично стабільна, з'являється можливість тілесного контакту. Тоді Ваша дитина може лежати роздягненою на оголених грудях мами або тата. Для дитини це дуже заспокійливо. Вона відчуває запах шкіри своїх батьків, чує їх серцебиття і зігрівається від їх тілесного тепла. Також і для батьків це унікальний шанс відчути свою дитину, обійняти, насолодитися моментом. Це може допомогти побудувати хороший зв'язок.

Покладання руки на голівку або живіт, покладання руки на ніжки дає відчуття безпеки Вашій дитині. Ці дітки на початку дуже вразливі, тому поглажування може бути занадто дратуючим.

Is het kindje medisch gestabiliseerd dan wordt kangoeroeën mogelijk. Je kindje mag dan naakt op de naakte borst van mama of papa liggen. Voor je kind is dit heel rustgevend. Het ruikt de huid van zijn ouders, hoort hun hartslag en wordt warm gehouden door hun lichaamswarmte. Ook als ouder is dit een unieke kans om je kind te voelen, te knuffelen, te koesteren, dit kan helpen om een goede band op te bouwen.

Een hand op het hoofdje of de buik en een hand aan de voetjes geeft een geborgen gevoel aan je kindje. Deze kindjes zijn in het begin erg kwetsbaar, waardoor strelen al te prikkelend kan zijn.



Wanneer je kindje voldoende stabiel is en het de couveuse een tijdje mag verlaten, leer je een badje geven. Dit geeft ook de mogelijkheid om het kindje aan en uit te kleden.

Ook de verzorging van je kindje is een leerproces.

De verpleegkundigen staan klaar om ouders stap voor stap te begeleiden en te helpen om dit meer en meer zelfstandig te doen.

Al vrij snel mag je als ouder je kindje verschonen, het mondje verfrissen, de temperatuur opnemen, de saturatiemeter verplaatsen, ... Dit alles kan zelfs bij kinderen die de couveuse nog niet mogen verlaten.



Коли Ваша дитина досить стабільна і їй дозволено на деякий час покинути кувез, Ви навчитеся її купати. Це також дає можливість одягнути і роздягнути дитину.

Турбота про вашу дитину - це також процес навчання. Медсестри готові крок за кроком супроводжувати батьків і допомагати їм робити це все більш і більш самостійно.

Досить скоро ви, як батьки, зможете підмивати Вашу дитину, вмивати її, вимірювати температуру і переміщувати вимірювач сатурації. Все це можливо навіть з дітьми, яким ще не дозволено залишати кувез.



Також через зоровий контакт дитина та батьки знайомляться один з одним.

Ook via oogcontact leren kind en ouder elkaar kennen.

Knuffelen zorgt voor een nauw contact tussen kind en ouder.



Обійми забезпечують тісний контакт між дитиною і батьками.

Voeding



Leren eten is bij deze kinderen meestal een proces van verschillende weken. In het begin wanneer het kind nog niet kan drinken, geeft het kangoeroeën de baby de kans om op verkenning te gaan. Het ruikt de geur van de huid en de melk van moeder. Het voelt de borst en kan likken of sabbelen aan de borst. Tijdens dit proces kan de voeding toegediend worden via een sonde waardoor het kind dit contact leert te associëren met eten.

Nadien wordt geprobeerd de borst aan te bieden of een flesje met moedermelk. Er bestaan ook volwaardige premature poedermelken als alternatief.

Харчування

Навчитися їсти зазвичай є процесом декількох тижнів у цих дітей. На початку, коли дитина ще не в змозі пити, тілесний контакт дає малюкові шанс до пізнання світу. Вона відчуває запах маминої шкіри і молока. Вона відчуває груди і може її облизувати або смоктати. Під час цього процесу їжу можна вводити через зонд для годування, щоб дитина навчилася пов'язувати цей контакт з процесом харчування.



Після цього робиться спроба запропонувати груди або пляшечку з грудним молоком. Також, в якості альтернативи, існують повноцінні молочні суміші для недоношених дітей.



Wanneer het kind te snel moe is kan een deel van de voeding nog steeds via de maagsonde toegediend worden.

Volledige borstvoeding is meestal mogelijk na 34 à 36 weken.
Als mama er niet is kan de afgekolfdde melk verder via flesjes aangeboden worden.

Якщо дитина занадто швидко втомлюється, частина їжі все ще може вводитись через шлунковий зонд.

Повне грудне вигодовування зазвичай можливе після 34 - 36 тижнів.

Якщо матері немає, зціжене молоко можна запропонувати з пляшечок/через харчовий зонд.



Van couveuse naar bedje thuis



De meeste kinderen starten in een gesloten couveuse waar maximale zorg mogelijk is.

Daarna verhuizen ze naar een open bedje. Het matrasje kan eventueel verwarmd worden.

від кувети до ліжечка вдома

Більшість дітей починають в закритому куветі, де можлива максимальна турбота.



Потім вони переводяться до відкритого ліжечка. Матрац може бути з підігрівом.

Als je kind opgenomen is op een NICU en het gaat goed met hem/haar, dan heeft het de intensieve zorg niet meer nodig. De arts zal je vertellen dat het kind overgebracht zal worden naar een N* afdeling of een ander ziekenhuis, waar het verzorgd zal worden tot het sterk genoeg is om naar huis te gaan. Veel ouders schrikken daar in eerste instantie van. Ze zijn vertrouwd geraakt met de huidige situatie en net nu het beter gaat met hun kind, moeten ze weg. Het is goed te bedenken dat het juist goed gaat met je kindje en dat het voldoende heeft aan de zorg op de andere afdeling of in het andere ziekenhuis. Het is belangrijk dat de intensieve couveuseplaatsen voorbehouden blijven voor kinderen in kritieke toestand. Bovendien is het nieuwe ziekenhuis meestal dichterbij huis, zodat je makkelijker bij je kind kan zijn.

Als je kan, is het goed om vooraf in het andere ziekenhuis eens te gaan kijken. Vaak gelden er andere regels voor bezoek, hygiëne, ... Zo zal je kind meer en meer moeten wennen aan de huiselijke hygiëne. Ook zijn er minder verpleegkundigen per kind.

Als je kindje eraan toe is, zal het van de bewakingsapparatuur af worden gehaald. Als dat ook goed gaat en je kindje drinkt goed en zelfstandig, is het meestal tijd om de stap naar huis te zetten.

Vervolgens is het tijd om naar huis te gaan. Veel ouders zijn blij dat ze naar huis mogen met hun kindje, maar voelen zich nog onzeker en angstig. Het team van de afdeling blijft bereikbaar en staat open voor je vragen en bezorgdheden.



Якщо Ваша дитина госпіталізована до NICU і почувається добре, вона більше не потребує інтенсивної терапії. Лікар вам повідомить, що дитину переведуть в палату Відділення неонатології або до звичайного кувезного відділення, або до іншої лікарні, де за нею будуть доглядати до тих пір, поки вона не стане досить сильною, щоб поїхати додому. Багато батьків є спочатку шоковані цим. Вони звиклися з ситуацією, що склалася, і саме тоді, коли їх дитині стає краще, їм доводиться вирушати. Добре пам'ятати, що у вашої дитини все добре і що догляд у іншому відділенні або в іншій лікарні буде достатньо. Важливо, щоб місця з інтенсивними кувезами є відведеними для дітей в критичному стані. Крім того, нова лікарня, зазвичай, знаходиться ближче до дому, щоб Вам було легше бути з дитиною.

Якщо Ви можете, добре заздалегідь піти подивитися на іншу лікарню. Часто там діють інші правила стосовно відвідування, гігієни, ... Наприклад, вашій дитині доведеться все більше звикати до домашньої гігієни. Також там присутні менше медсестер на одну дитину.

Якщо ваша дитина готова, її знімуть з апаратури для моніторингу. Потім її можна покласти до опалювального ліжечка або колиски. Якщо і це також добре виходить, і Ваша дитина добре і самостійно п'є, зазвичай, настає час зробити крок додому.

Далі пора йти додому. Багато батьків щасливі, що можуть піти зі своєю дитиною додому, але все одно відчують себе ще невпевнено і тривожно. Команда відділення залишається доступною та відкритою для ваших запитань та занепокоєнь.

Het kamertje

Zorg dat je kind het niet te warm heeft. In de slaapkamer is 18 à 20°C voldoende. Gebruik geen dekbedje of kussen en vermijd te veel dekentjes. Zorg voor frisse lucht door regelmatig te verluchten.

Laat je kind op de rug slapen, niet op zijn buik. Leg het ook niet op de zij te slapen want dan kan het op de buik rollen. Laat je kind niet in het ouderlijke bed slapen. Het kind kan zijn temperatuur nog niet goed regelen, en kan het zo in het grote bed te warm krijgen. Bovendien kan het kind niet onder de kussens of het dekbed uit als die op hem komen te liggen.

Het badje en de kleding

De ruimte waar je een badje geeft, mag wel lekker warm zijn. Probeer er voor te zorgen dat je kindje niet te veel afkoelt na het badje.

Kies de kleding zo uit dat je kindje het niet koud heeft maar zeker ook niet te warm.

Graag rust, regelmaat en reinheid.

Gun je kindje voldoende rust! Naar huis gaan betekent immers voor je baby aankomen in een volledig onbekende omgeving. Met rust en regelmaat help je je kindje om deze nieuwe plek met mondjesmaat te ontdekken. Als het geen belangstelling meer heeft voor wat er rond hem gebeurt, is dat vaak het signaal dat het moe is. Gun het dan de nodige rust.

Bezoekers die ziek zijn houd je best nog even op afstand. Je kindje is immers nog erg vatbaar voor infecties. Voel je hierover niet schuldig, je mag best streng zijn want het gaat immers om het welzijn van je kind. Geef je kindje tijdens het bezoek ook niet steeds door van de ene persoon naar de ander. Dat is erg vermoeiend voor je kindje.



Veel afdelingen werken met een dagboekje waar de dagdagelijkse evolutie en belangrijke stappen van het kindje in kunnen genoteerd worden en waar foto's een plaatsje krijgen. Het vormt een mooie herinnering voor de ouders en boeiend boek voor het kindje later.

Roken in de buurt van de baby of in de ruimtes waar het kind eventueel op andere momenten verblijft, is ontoelaatbaar. Neem het kind ook niet mee naar plaatsen waar er gerookt wordt.

Tijdens wakkere momenten, kan je je kindje op de buik leggen. Dit kan je afwisselen met andere houdingen zoals ruglig en zijlig. Dit bevordert de motorische ontwikkeling. Indien je kindje onrustig is, kan kangoeroeën nog steeds geborgenheid en troost geven.

Gezondheid en medische opvolging

De kinderarts of neonatoloog is de eerste verantwoordelijke arts van je kind. Maak je je zorgen over je baby, neem dan contact op met hem/haar. Als ouder heb je immers goed zicht op het gedrag van je kind en eventuele veranderingen. Er zijn geen domme vragen. Je kan maar horen dat alles in orde is. Is er toch iets aan de hand dan zal de arts je kindje verder onderzoeken en eventueel doorverwijzen naar andere hulpverleners. Laat de consultatie- ➤

Багато відділень працюють зі щоденником, в якому можна відзначити добову еволюцію та важливі кроки дитинки, та де відведене місце для фотографій.

Щоденник формує чудові спогади для батьків і захоплюючу книгу для дитини в подальшому.

Кімната

Слідкуйте за тим, щоб дитині не було занадто жарко. У спальні достатньо температури у від 18 до 20 °C. Не використовуйте ковдру або подушку і уникайте занадто великої кількості покривал. Забезпечте приплив свіжого повітря, регулярно провітрюючи кімнату.

Нехай дитина спить на спині, а не на животі. Не кладіть її спати на бік, тому що тоді вона може перегорнутись на живіт. Не дозволяйте дитині спати в батьківському ліжку. Дитина ще не може правильно регулювати свою температуру, і може занадто нагріватись у великому ліжку. Крім того, дитина не може вибратися з-під подушок або ковдру, коли вони лежать на ній.

Ванна та одяг

Приміщення, де ви приймаєте ванну, може бути приємно теплим. Постарайтеся зробити так, щоб Ваша дитина не сильно охолола після ванни.

Вибирайте одяг таким чином, щоб Вашій дитині не було холодно і вже точно не дуже жарко.

Бажаний спокій, регулярність і чистота

Дайте дитині достатньо відпочинку! Адже повернутися додому – означає для Вашого малюка прийти в абсолютно незнайому обстановку. Зі спокоєм і регулярністю Ви допомагаєте дитині відкрити для себе це нове місце з невеликими зусиллями. Якщо дитину вже не цікавить, що відбувається навколо неї, це є ча-

сто сигналом того, що вона втомилася. Тому дайте їй необхідний відпочинок.

Хворих відвідувачів слід тримати на відстані. Адже Ваша дитина ще дуже сприйнятлива до інфекцій. Не відчувайте провини з цього приводу, Ви можете бути суворими, тому що мова йде про благополуччя Вашої дитини. Не передавайте Вашу дитину від однієї людини до іншої під час візиту. Це дуже втомлює Вашу дитину.

Куріння в безпосередній близькості від малюка або в приміщеннях, де дитина може перебувати в інший час, неприпустимо. Також не варто брати дитину з собою в місця куріння.

Коли Ваша дитинка не спить, можна класти її на живіт. Ви можете чередувати це з іншими позами, такими як на спині та на боку. Це сприяє моторному розвитку. Якщо Ваша дитина неспокійна, тілесний контакт і досі може дати відчуття безпеки і розради.

Здоров'я та медичне спостереження

Педіатр або неонатолог – це перший відповідальний лікар вашої дитини. Якщо Ви турбуєтесь за свою дитину, будь ласка, зв'яжіться з ним/з нею. Зрештою, як батьки, Ви добре бачите поведінку своєї дитини та будь-які зміни. Дурних питань немає. Можна тільки почути, що все добре. Якщо щось не так, лікар огляне Вашу дитину далі і, можливо, направить її до інших спеціалістів, колег-лікарів, фізіотерапевта, логопеда, ... Попросіть лікаря клініки та / або сімейного лікаря зв'язатися з педіатром, якщо є якісь незрозумілі речі.

Для дітей, народжених після гестаційного віку менше 32 тижнів, або дітей, що мають вагу при народженні менше 1500 грамів, існує специфічна програма спостереження до досягнення дитиною 5,5 років. Потім дитину у встановлений час оглядатиме команда спеціалістів, що складається з лікаря, психолога, фізіотерапевта, лого- ➔

» bureau-arts en/of huisarts contact opnemen met de kinderarts als er onduidelijkheden zijn. Voor kinderen die geboren zijn na een zwangerschapsduur van minder dan 32 weken en/of een geboortegewicht hebben van minder dan 1500 gram, bestaat er een specifiek opvolgingsprogramma tot het kindje 5,5 jaar is. Het kindje wordt dan op vaste tijdstippen onderzocht door een team met een arts, psycholoog, kinesitherapeut, logopedist en maatschappelijk werker. Dat gebeurt in de Centra voor Ontwikkelingsstoornissen (COS). De kosten worden voor een groot deel vergoed via het ziekenfonds. Voor matig prematuur geboren kinderen bestaat er geen specifiek programma. Soms voorziet de behandelend arts een opvolging op maat van het kindje. Ouders en (matig) te vroeg geboren kinderen kunnen (bijkomend) terecht bij Kind & Gezin. Indien je bij het vertrek naar huis vragen hebt over opvolging, aarzel niet om aan het ziekenhuis te vragen welke contactpersonen er voor je beschikbaar zijn.

Artsen werken meestal met twee leeftijden, de kalenderleeftijd en de gecorrigeerde leeftijd. De kalenderleeftijd is de leeftijd die je kindje heeft als je begint te tellen vanaf zijn geboorte.

De gecorrigeerde leeftijd krijg je door het aantal weken dat je kind te vroeg geboren is af te trekken van de kalenderleeftijd of door te beginnen tellen vanaf de dag dat je kindje uitgekend en verwacht was.

Inentingen worden het best volgens het normale schema gegeven en volgens de kalenderleeftijd.

De eerste twee jaar is het goed om zelf met de gecorrigeerde leeftijd te werken. Dat geldt voor de voedingsvoorschriften maar ook voor de ontwikkeling van je kind. De meeste kinderen lopen hun 'achterstand' steeds meer in om rond de leeftijd van twee jaar gelijk te staan met leeftijdsgenootjes.

Soms blijft de groei wat achter, maar dat geeft niet. Gezonde maaltijden met veel afwisseling, en als het kan veel buitenlucht, maken het kind sterk. Snoepen of vette voeding mag wel eens, maar is geen goede manier om je kindje te laten bijkomen.

Gaatjes in de oren laten prikken of sieraden dragen, stel je het best uit tot na het eerste levensjaar. Je kind is immers nog erg vatbaar voor bacteriën en infecties.

Tot slot

Geef jezelf eerst de tijd om de overvloedige ervaringen een plaats te geven. Zo maak je ruimte voor de ontmoeting met je kindje. Je kind is in goede handen, maar niets of niemand kan jou als ouder vervangen. Probeer het contact met je kindje op te bouwen en vraag steeds hulp als je met iets zit. Het team van de afdeling is er niet alleen voor je kind, maar ook voor jou.

Een opname op een NICU is een hele beproeving met veel hoogtes en laagtes. Het is belangrijk dat ouders de mooie momenten proberen te koesteren en te genieten van het groeiende contact met hun kind. Notities en foto's kunnen deze momenten vastleggen voor later.

Met dank aan het volledige bestuur van de VVOC ondersteund door de leden van de adviesraad voor de vertalingen aan AP Hogeschool & Lieve Verhille voor de foto's aan Sint Augustinus en UZ Leuven aan de ouders die wilden meewerken voor de vormgeving aan Imaginist

→ педа та соціального працівника. Це відбувається в Центрі порушень розвитку (COS). Витрати значною мірою відшкодовуються фондом медичного страхування. Для помірно недоношених дітей конкретної програми не існує. Іноді лікар, який Вас веде, призначає спостереження з урахуванням особливостей дитини. Батьки і (помірно) недоношені діти можуть (додатково) звернутися до Kind & Gezin або організації Дитина та Сім'я. Якщо у вас виникають питання після від'їзду додому щодо подальшого спостереження, не соромтеся запитати в лікарні, які контактні особи є для Вас доступними.

Лікарі зазвичай працюють з двома віковими категоріями, календарним віком і скоригованим віком. Календарний вік - це вік, який має Ваша дитина, коли Ви починаєте рахувати від її народження. Ви отримуєте скоригований вік, віднявши кількість тижнів, які Ваша дитина народилася передчасно від календарного віку або починаючи відраховувати від дня, коли

Ваша дитина була розрахована народитись і Ви були в очікуванні.

Щеплення краще робити за звичайним графіком і за календарним віком.

Перші два роки добре працювати самим за скоригованим віком. Це стосується харчових потреб, а також розвитку Вашої дитини. Більшість дітей все більше наздоганяють своє 'відставання' приблизно у віці двох років, щоб бути рівними одноліткам.

Іноді зростання трохи відстає, але це не біда. Здорове харчування з великою різноманітністю, а по можливості, і з великою кількістю зовнішнього повітря, роблять дитину сильною. Солодощі або жирна їжа іноді дозволені, але не є хорошим способом дати дитині одужати.

Проколювання вух або надягання прикрас краще відкласти до закінчення першого року життя. Адже Ваша дитина ще дуже сприйнятлива до бактерій та інфекцій.

НАОСТАНОК

По-перше, дайте собі час, щоб дати пережити приголошливі події. Таким чином Ви створите місце для зустрічі з дитиною. Ваша дитина знаходиться в надійних руках, але ніщо або ніхто не може замінити Вас як батьків. Намагайтеся побудувати контакт з дитиною і завжди звертайтеся за допомогою, якщо Вас щось турбує. Колектив відділення працює не тільки для Вашої дитини, а й для Вас.



Госпіталізація до Неонатології або звичайного кувезного відділення, де надається 'догляд середнього ступеню' або Неонатологічного Відділення Інтенсивної Допомоги (N* або NICU) - це досить важке випробовування з безліччю зльотів та падінь. Важливо, щоб батьки намагалися плекати прекрасні моменти, та насолоджувались зростаючим контактом зі своєю дитиною. Записи та фотографії можуть зафіксувати ці моменти на майбутнє.

Ми вдячні:

- Загальному управлінню Фламандського об'єднання для батьків кувезних дітей або VVOC, та за підтримки членів консультативної ради
- письмовим перекладачам текстів
- лікарні Sint Augustinus та університетській лікарні UZ Leuven за фото
- батькам, які хотіли співпрацювати
- графічному дизайнеру за цифрову розробку